

LEXIQUE BOTANIQUE : CORSE - FRANÇAIS - LATIN

Le lexique ci-dessous présente la liste des noms donnés aux plantes, par ordre alphabétique des noms en corse avec les équivalents courants en français et leur dénomination scientifique en latin.

Lorsque l'espèce n'est pas précisée dans les témoignages (par exemple pour le sistè), on a donné le nom générique.

La dénomination donnée en Corse est celle qui se retrouve dans les variantes utilisées par les locuteurs dans leur contexte, selon leurs propres mots recueillis au moment de la collecte de témoignages, et reprises dans les citations de l'exposition. La langue corse est très riche et les noms pour désigner une même plante sont très variés. Se référer aux lexiques et ouvrages spécialisés indiqués dans la bibliographie de l'exposition pour plus de variantes et de vocabulaire.

| En corse (dénomination utilisée dans les témoignages) | En français (dénomination courante) | En latin (dénomination botanique) |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <i>Alloru (l'alloru)</i> | Laurier (le) | <i>Laurus nobilis</i> L. |
| <i>Alzu (l'alzu)</i> | Aulne (l'aulne, genre masculin) | <i>Alnus glutinosa</i> (L.) Gaertn. |
| <i>Arba barona (l'arba barona)</i> | Thym (le) | <i>Thymus herba-barona</i> Loisel. |
| <i>Arba di l'Ascinzione (l'arba di l'Ascinzione)</i> | Orpin (l') | Sedum sp. |
| <i>Arba di San Ghjuvanni (l'arba di San Ghjuvanni)</i> | Millepertuis (le). Voir <i>Fiori di San Ghjaseppu (u)</i> | <i>Hypericum perforatum</i> L. |
| <i>Arba santa (l'arba santa)</i> | Achillée (l'achillée, genre féminin) | <i>Achillea ligustica</i> All. |
| <i>Arba sciappapetra (l'arba sciappapetra)</i> | Renouée maritime (la) | <i>Polygonum maritimum</i> L. |
| <i>Arbigli(ul)a (par endroits nattarebulu/lattaredda)</i> | Picridie (la). Plus généralement l'ensemble des herbes utilisées dans la soupe | <i>Reichardia picroides</i> (L.) Roth |
| <i>Articule. Voir Puncicule (e)</i> | Ortie (l'ortie, genre féminin). Voir Puncicule | <i>Urtica dioica</i> subsp. <i>dioica</i> L. |
| <i>Ascinziana. (l'ascinziana)</i> | Gentiane (la) | <i>Gentiana lutea</i> subsp. <i>lutea</i> L. |
| <i>Bacu (u bacu)</i> | Arbouse (l'arbouse, genre féminin) | <i>Arbutus unedo</i> L. |
| <i>Biddicu (u biddicu)</i> | Ombilic (l'ombilic, genre masculin) | <i>Umbilicus rupestris</i> (Salisb.) Dandy |
| <i>Biet(ul)a (a biet(ul)a)</i> | Blette (la) | <i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>maritima</i> (L.) Arcang. |
| <i>Bussu (u bussu)</i> | Buis (le) | <i>Buxus sempervirens</i> L. |
| <i>Calaticcia (a calaticcia)</i> | Immortelle (l'). Voir <i>Mu/aredda (a)</i> , <i>Murza (a)</i> | <i>Helichrysum italicum</i> subsp. <i>italicum</i> (Roth) G. Don |
| <i>Castagnu (u castagnu)</i> | Châtaignier (le) | <i>Castanea sativa</i> Mill. |

| | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <i>Cipolla (a cipolla)</i> | Oignon (l'oignon, genre masculin) | <i>Allium cepa</i> L. |
| <i>Faiu / Fo(g)u (u faiu / u fo(g)u)</i> | Hêtre (le) | <i>Fagus sylvatica</i> L. |
| <i>Ferula (a ferula)</i> | Férule (la) | <i>Ferula communis</i> L. |
| <i>Filetta (a filetta)</i> | Fougère (la) | <i>Pteridium aquilinum</i> (L.) Kuhn |
| <i>Finochju (u finochju)</i> | Fenouil (le) | <i>Foeniculum vulgare</i> Mill. |
| <i>Fior d'alisu (u fior d'alisu)</i> | Bleuet (le) | <i>Cyanus segetum</i> Hill |
| <i>Frassu (u frassu)</i> | Frêne (le) | <i>Fraxinus ornus</i> L. |
| <i>Ghjambirussedda (a ghjambirussedda)</i> | Pariétaire (la). Voir <i>a patrenust(r)ella</i> , Voir <i>a vitriola</i> | <i>Parietaria judaica</i> L. |
| <i>Ghjineparu (u ghjineparu)</i> | Genévrier (le) | <i>Juniperus oxycedrus</i> L. |
| <i>Ghjuncu (u ghjuncu)</i> | Jonc (le) | <i>Juncus maritimus</i> Lam. |
| <i>Lariciu (u lariciu)</i> | Pin lariciu (le) | <i>Pinus nigra</i> subsp. <i>laricio</i> Palib. |
| <i>Lattaredda (a latturedda)</i> | Picridie (la). Voir : <i>Arbigli(ul)a</i> | <i>Reichardia picroides</i> (L.) Roth |
| <i>Lellara (a lellara)</i> | Lierre (le) | <i>Hedera helix</i> L. |
| <i>Lingua di boie (a lingua di boie)</i> | Plantain (le) | <i>Plantago lanceolata</i> L. |
| <i>Lugliu (u lugliu)</i> | Ivraie (l'ivraie, genre féminin) | <i>Lolium temulentum</i> L. |
| <i>Lupatellu (u lupatellu)</i> | Daphné garou (le). Voir <i>Pateddu (u)</i> | <i>Daphne gnidium</i> L. |
| <i>Luserna (appena di luserna)</i> | Luzerne (la) | <i>Medicago sativa</i> L. |
| <i>Malva (a malva)</i> | Mauve (la) | <i>Malva sylvestris</i> L. |
| <i>Matricaghja (a matricaghja)</i> | Camomille (la) | <i>Chamaemelum fuscatum</i> (Brot.) Vasc. |
| <i>Menta (a menta)</i> | Menthe (la) | <i>Mentha</i> sp. |
| <i>Morta (a morta) / Murta (a murta)</i> | Myrte (le myrte, genre masculin) | <i>Myrtus communis</i> L. |
| <i>Mu/aredda (a mu/aredda)</i> | Immortelle (l'). Voir <i>Calaticcia (a)</i> , <i>Murza (a)</i> | <i>Helichrysum italicum</i> subsp. <i>italicum</i> (Roth) G.Don |
| <i>Muchju (u muchju)</i> | Ciste (le siste, genre masculin) | <i>Cistus</i> sp. |
| <i>Murza (a mura)</i> | Immortelle (l'). Voir <i>Calaticcia (a)</i> , <i>Mu/aredda (a)</i> | <i>Helichrysum italicum</i> subsp. <i>italicum</i> (Roth) G.Don |
| <i>Nattarebulu (u nattarebulu)</i> | Picridie (la). Voir : <i>Arbigli(ul)a</i> | <i>Reichardia picroides</i> (L.) Roth |
| <i>Nepita (a nepita)</i> | Calament (le) | <i>Clinopodium nepeta</i> (L.) Kuntze |
| <i>Nocca (a nocca)</i> | Hellébore (l'hellébore, genre masculin) | <i>Helleborus argutifolius</i> Viv. |
| <i>Orechje di capra (e orchje di capra)</i> | Silène (la) | <i>Silene vulgaris</i> (Moench) Garcke |
| <i>Orzu (l'orzu)</i> | Orge (l'orge, genre masculin) | <i>Hordeum vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i> L. |

| | | |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Pateddu (u pateddu)</i> | Daphné garou (le). Voir <i>Lupatellu (u)</i> | <i>Daphne gnidium L.</i> |
| <i>Patrenust(r)ella (a patrenust(r)ella)</i> | Pariétaire (la). Voir <i>a ghjambirussedda, Voir a vitriola</i> | <i>Parietaria judaica L.</i> |
| <i>Pedirossu (appena di pedirossu) (u)</i> | Menthe sauvage. Menthe aquatique (la) | <i>Mentha aquatica L.</i> |
| <i>Pinu (u pinu)</i> | Pin (le) | <i>Pinus sp.</i> |
| <i>Pomidoru (u pomiduru) (punte di pomidoru)</i> | Tomates (fanes de) | <i>Solanum lycopersicum L.</i> |
| <i>Porru (u purru)</i> | Poireau (le) | <i>Allium porrum L.</i> |
| <i>Prurunicaghju (u prurunicaghju)</i> | Prunellier (le) | <i>Prunus spinosa L.</i> |
| Puncicule (u puncicule) | Ortie (l'ortie, genre féminin). Voir Article | <i>Urtica dioica subsp. dioica L.</i> |
| <i>Putrica (a putrica)</i> | Buplèvre (le). Voir <i>Tristacu (u)</i> | <i>Bupleurum fruticosum L.</i> |
| <i>Reza (a reza)</i> | Salsepareille (la) | <i>Smilax aspera L.</i> |
| <i>Rimigna (a rimigna)</i> | Chiendent (le) | <i>Cynodon dactylon (L.) Pers.</i> |
| <i>Romicia (a romicia)</i> | Patience (la) | <i>Rumex sp.</i> |
| <i>Rosule (di rosule) (a rosule)</i> | Coquelicot (le) | <i>Papaver rhoeas L.</i> |
| <i>Rosumarinu (u rosumarinu)</i> | Romarin (le) | <i>Salvia rosmarinus Spenn.</i> |
| <i>Saliciu (u saliciu)</i> | Saule (le) | <i>Salix sp.</i> |
| <i>Sambucu (u sambucu)</i> | Sureau (le) | <i>Sambucus nigra L.</i> |
| <i>Scopa (a scopa)</i> | Bruyère (la) | <i>Erica sp.</i> |
| <i>Scopa fiminile (a scopa fiminile)</i> | Bruyère à balai (la) | <i>Erica scoparia L.</i> |
| <i>Scopa maschile (a scopa fiminile)</i> | Bruyère arborescente (la) | <i>Erica arborea L.</i> |
| <i>Sparaci (i sparaci)</i> | Asperge sauvage (l'asperge, genre féminin) | <i>Asparagus acutifolius L.</i> |
| <i>Tarabucciulu (u tarabucciulu)</i> | Asphodèle (l'asphodèle, genre masculin) | <i>Asphodelus ramosus L.</i> |
| <i>Tristacu (u tristacu)</i> | Buplèvre (le buplèvre, genre masculin). Voir <i>Putrica (a)</i> | <i>Bupleurum fruticosum L.</i> |
| <i>Veccia (a)</i> | Vesce (la) | <i>Vicia sp.</i> |
| <i>Viola (a viola)</i> | Violette (la) | <i>Viola sp.</i> |
| <i>Vitichju (u)</i> | Clématite flammette (la) | <i>Clematis flammula L.</i> |
| <i>Vitriola (a vitriola)</i> | Pariétaire (la). Voir <i>a ghjambirussedda, Voir a patrenust(r)ella</i> | <i>Parietaria judaica L.</i> |